Request for charitable translation of the below web pages into Swahili.

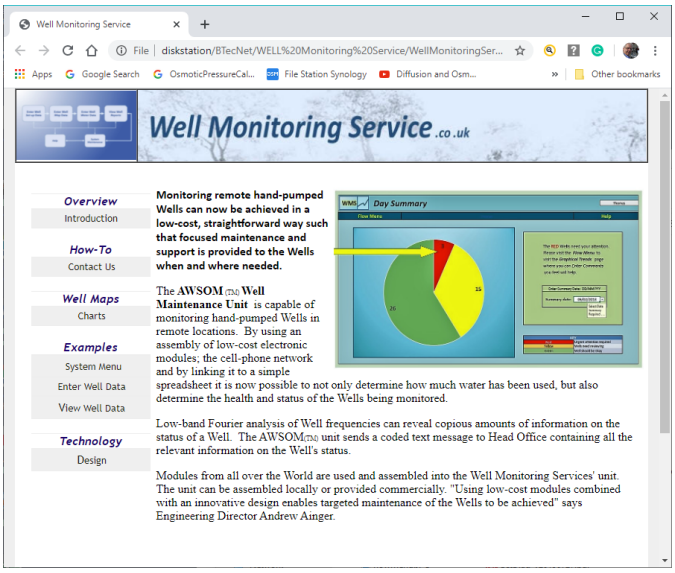
The website can be seen at:

www.WellMonitoringService.co.uk

Picture of the webpage is shown on each page together with a copy of the text. Space is provided below each page for the translation into Swahili.

If you can see a better way of explaining the page please do not hesitate to change it as you feel necessary. Any help here would be appreciated. – thanks, Andrew

Monitoring remote hand-pumped Wells can now be achieved in a low-cost, straightforward way such that targeted maintenance and support is provided to the Wells when and where needed.

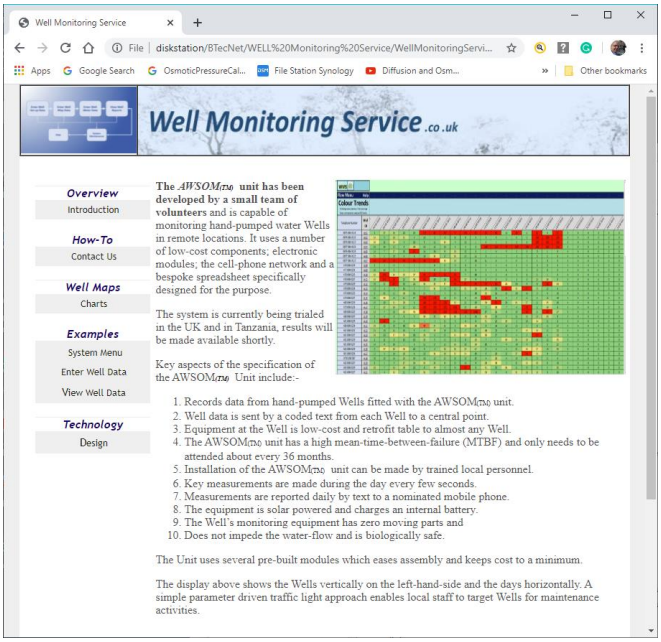


The **AWSOM** (TM) **Well Maintenance Unit** is capable of monitoring hand-pumped Wells in remote locations. By using an assembly of low-cost electronic modules; the cell-phone network and by linking it to a simple spreadsheet it is now possible to not only determine how much water has been pumped, but also determine the health and status of the Wells being monitored.

Low-band Fourier analysis of Well frequencies can reveal copious amounts of information on the status of a Well. The AWSOM$^{(TM)}$ unit sends a coded text message to Head Office containing all the relevant information on the Well's status.

Modules from all over the World are used and assembled into the Well Monitoring Services' unit. The unit can be assembled locally or provided commercially. "Using low-cost modules combined with an innovative design enables targeted maintenance of the Wells to be achieved" says Engineering Director Andrew Ainger.

The *AWSOM(TM)* unit has been developed by a small team of volunteers and is capable of monitoring hand-pumped water Wells in remote locations. It uses a number of low-cost components; electronic modules; the cell-phone network and a bespoke spreadsheet specifically designed for the purpose.



The system is currently being tested in the UK and in Tanzania, results will be made available shortly.

Key aspects of the specification of the AWSOM^{TM} Unit include:-

1. Records data from hand-pumped Wells fitted with the AWSOM^{TM} unit.
2. Well data is sent by a coded text from each Well to a central point.
3. Equipment at the Well is low-cost and retrofit table to almost any Well.
4. The AWSOM$^{(TM)}$ unit has a high mean-time-between-failure (MTBF) and only needs to be attended about every 36 months.
5. Installation of the AWSOM$^{(TM)}$ unit can be made by trained local personnel.
6. Key measurements are made during the day every few seconds.
7. Measurements are reported daily by text to a nominated mobile phone.
8. The equipment is solar powered and charges an internal battery.
9. The Well's monitoring equipment has zero moving parts and
10. Does not impede the water-flow and is biologically safe.

The Unit uses several pre-built modules which eases assembly and keeps cost to a minimum.

The display above shows the Wells vertically on the left-hand-side and the days horizontally. A simple parameter driven traffic light approach enables local staff to target Wells for maintenance activities.

CONTACT DETAILS

Please contact us at one of the below:

AndrewAinger @ WellMonitoringService .co .uk

or

information @ WellMonitoringService .co .uk

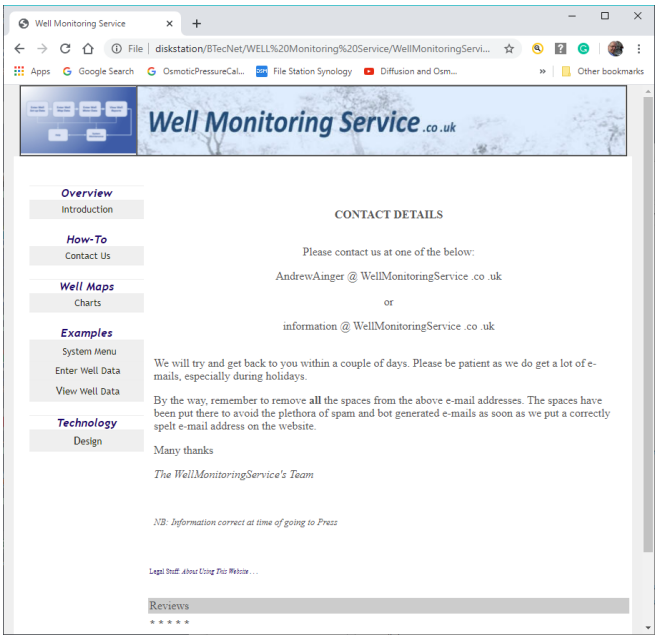
We will try and get back to you within a couple of days. Please be patient as we do get a lot of e-mails, especially during holidays.

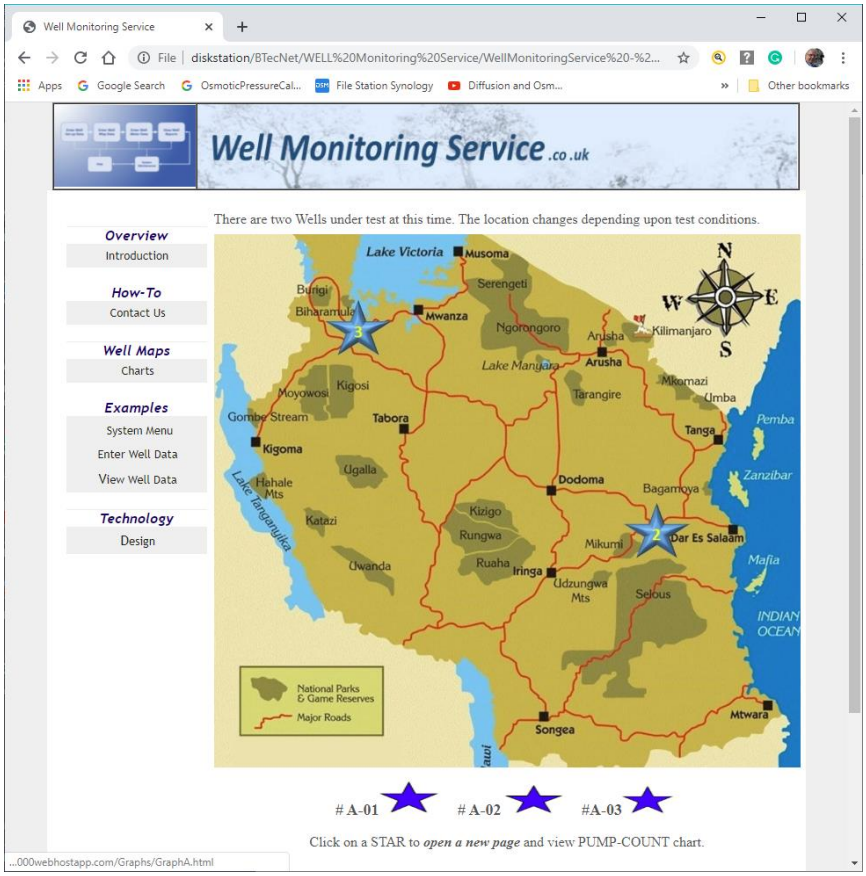
By the way, remember to remove **all** the spaces from the above e-mail addresses. The spaces have been put there to avoid the plethora of spam and bot generated e-mails as soon as we put a correctly spelt e-mail address on the website.

Many thanks

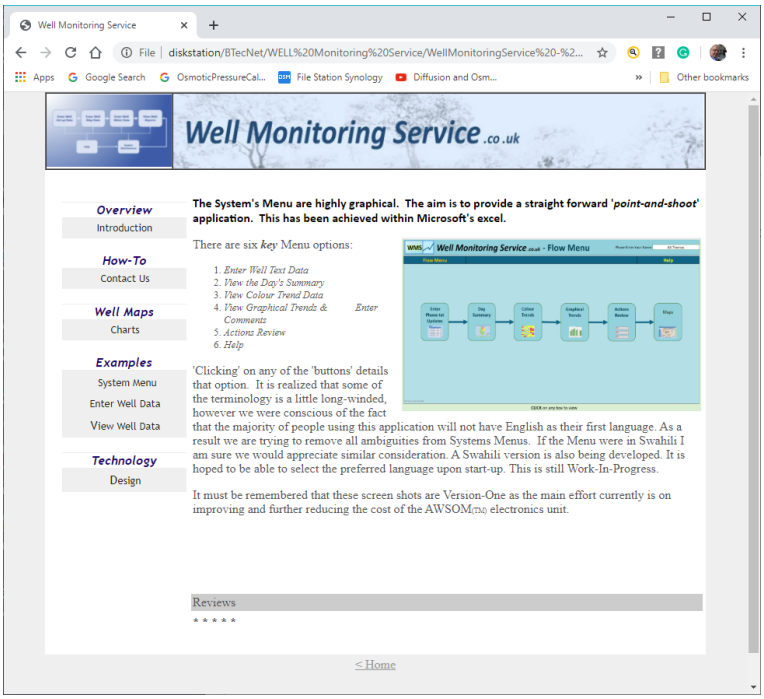
The WellMonitoringService's Team

NB: Information correct at time of going to Press




Well Monitoring Service
File | diskstation/BTecNet/WELL%20Monitoring%20Service/WellMonitoringService%20-%2...
Apps
Google Search
OsmoticPressureCal...
File Station Synology
Diffusion and Osm...
Other bookmarks
Well Monitoring Service .co.uk
Overview
Introduction
How-To
Contact Us
Well Maps
Charts
Examples
System Menu
Enter Well Data
View Well Data
Technology
Design
There are two Wells under test at this time. The location changes depending upon test conditions.
Lake Victoria
Musoma
Serengeti
Burigi
Biharamulo
Mwanza
Ngorongoro
Arusha
Kilimanjaro
Lake Manyara
Arusha
Mkomazi
Moyowosi
Kigosi
Tarangire
Umba
Gombe Stream
Tabora
Tanga
Pemba
Kigoma
Ugalla
Dodoma
Zanzibar
Hahale Mts
Bagamoya
Lake Tanganyika
Katazi
Kizigo
Rungwa
Mikumi
Dar Es Salaam
Mafia
Uwanda
Ruaha
Iringa
Udzungwa Mts
Selous
INDIAN OCEAN
National Parks & Game Reserves
Major Roads
Songea
Mtwara
A-01
A-02
#A-03
Click on a STAR to open a new page and view PUMP-COUNT chart.
...000webhostapp.com/Graphs/GraphA.html

The System's Menu are highly graphical. The aim is to provide a straight forward '*point-and-shoot*' application. This has been achieved within Microsoft's excel.



There are six ***key*** Menu options:

1. *Enter Well Text Data*
2. *View the Day's Summary*
3. *View Colour Trend Data*
4. *View Graphical Trends & Enter Comments*
5. *Actions Review*
6. *Help*

'Clicking' on any of the 'buttons' details that option. It is realized that some of the terminology is a little long-winded, however we were conscious of the fact that the majority of people using this application will not have English as their first language. As a result we are trying to remove all ambiguities from Systems Menus. If the Menu were in Swahili I am sure we would appreciate similar consideration. A Swahili version is also being developed. It is hoped to be able to select the preferred language upon start-up. This is still Work-In-Progress.

It must be remembered that these screen shots are Version-One as the main effort currently is on improving and further reducing the cost of the AWSOM(TM) electronics unit.